

GOVERNMENT OF INDIA
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY
CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY

~~CLASS~~ ACC. NO: 21953

CALL NO. R 913.03 I.D.A. Bid

MEMOIRS OF THE
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA

No. 32

FRAGMENT OF A PRAJNAPARAMITA
MANUSCRIPT FROM CENTRAL
ASIA.

BY

PANDIT B. B. BIDYABINOD,

Assistant Curator, Archæological Section, Indian Museum, Calcutta.

21953



CALCUTTA: GOVERNMENT OF INDIA
CENTRAL PUBLICATION BRANCH
1927

R 913.03
I.D.A./Bid

D175

Government of India Publications are obtainable from the Government of India Central Publication Branch, 3, Government Place, West, Calcutta, and from the following Agents :—

EUROPE.

OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER FOR INDIA,
42, GROSVENOR GARDENS, LONDON, S.W. 1.
And at all Booksellers.

INDIA AND CEYLON.

Provincial Book Depôts :

MADRAS.—Office of the Superintendent, Government Press, Mount Road, Madras.
BOMBAY.—Superintendent, Government Book Depôt, Town Hall, Bombay.
SIND.—Library attached to the Office of the Commissioner in Sind, Karachi.
BENGAL.—Office of the Bengal Secretariat Book Depôt, Writers' Buildings, Room No. 1, Ground Floor, Calcutta.
UNITED PROVINCES OF AGRA AND OUDH.—Office of the Superintendent of Government Press, United Provinces of Agra and Oudh, Allahabad.
PUNJAB.—Office of the Superintendent, Government Printing, Punjab, Lahore.
BURMA.—Office of the Superintendent, Government Printing, Burma, Rangoon.
CENTRAL PROVINCES AND BEHAR.—Superintendent, Government Printing, Central Provinces, Nagpur.
ASSAM.—Office of the Superintendent, Assam Secretariat Press, Shillong.
BIHAR AND ORISSA.—Office of the Superintendent, Government Printing, Bihar and Orissa, P. O. Gulsarbagh, Patna.
COORG.—Office of the Chief Commissioner of Coorg, Bangalore.
NORTH-WEST FRONTIER PROVINCE.—Office of the Manager, Government Printing and Stationery, Peshawar.

Thacker, Spink & Co., Calcutta and Simla.
W. Newman & Co., Ltd., Calcutta.
R. Cambray & Co., Calcutta.
S. K. Lahiri & Co., Calcutta.
The Indian School Supply Depôt, 309, Bow Bazar Street, Calcutta, and 228, Nawabpur, Dacca.
Butterworth & Co. (India), Ltd., Calcutta.
Rai M. C. Sarsar Bahadur & Sons, 90/2A, Harrison Road, Calcutta.
Standard Literature Company, Limited, Calcutta.
Association Press, Calcutta.
Chukervetty, Chatterjee & Co., Ltd., 13, College Square, Calcutta.
The Book Company, Calcutta.
James Murray & Co., 12, Government Place, Calcutta.
(For Meteorological Publications only.)
Ray Choudhury & Co., 48/5, Anantosh Mukerji Road, Calcutta.
The Oriental Publishing House, 34, Cornwallis Street, Calcutta.
B. C. Basak, Esq., Proprietor, Albert Library, Dacca.
Mitra Brothers, Rajshahi.
Higginbothams, Madras.
P. R. Rama Iyer & Co., Madras.
Rochouse & Sons, Madras.
G. A. Nuttson & Co., Publishers, George Town, Madras.
Theosophical Publishing House, Adyar, Madras.
Bright & Co., Trivandrum.
The Booklover's Resort, Talikad, Trivandrum, South India.
E. M. Gopalakrishna Kone, Pudumandapam, Madras.
Vijapur & Co., Vizagapatam.
Thacker & Co., Ltd., Bombay.
D. B. Taraporewala Sons & Co., Bombay.
Sunder Pandurang, Bombay.
Ram Chandra Govind & Sons, Kalbadevi Road, Bombay.
N. M. Tripathi & Co., Booksellers, Princess Street, Kalbadevi Road, Bombay.
Proprietor, New Kitabkhana, Poona.
The Manager, Oriental Book Supplying Agency, 15, Shukrawar, Poona City.
R. S. Gondhalekar's Book Depôt, Publisher and Bookseller, Budhwar Chowk, Poona City.
Managing Director, Co-operative Bookstall, Booksellers and Publishers, Poona City.
Rama Krishna Bros., Opposite Vistrambag, Poona City.
Mangaldas & Sons, Booksellers and Publishers, Bhaga Talao, Surat.
Mrs. Radhabari Atmaram, Sagoon, Kalbadevi Road, Bombay.
A. H. Wheeler & Co., Allahabad, Calcutta and Bombay.

H. B. Umadikar & Co., The Bharat Book Depôt, Uharwar.
The Standard Bookstall, Karachi, Quetta, Delhi, Murree and Rawalpindi.
The Karachi Book Depôt, Elphinstone Street, Camp, Karachi.
The Standard Bookstall, Quetta.
U. P. Malhotra & Co., Quetta.
J. Ray & Sons, 43, K. & L. Edwardes Road, Rawalpindi and Murree.
The Standard Book Depôt, Lahore, Lucknow, Nainital, Mussoorie, Dalhousie, Ambala Cantonment and Delhi.
N. B. Mathur, Supdt., Nazir Kanun Hind Press, Allahabad.
The North India Christian Tract and Book Society, 18, Clive Road, Allahabad.
Ram Dayal Agarwala, 184, Katra, Allahabad.
Manager, Newal Kishore Press, Lucknow.
The Upper India Publishing House, Ltd., 41, Aminabad Park, Lucknow.
Rai Sahib M. Gulab Singh & Sons, Mufid-i-Am Press, Lahore and Allahabad.
Rama Krishna & Sons, Booksellers, Anarkali, Lahore.
Puri Brothers, Booksellers and Publishers, Katcheri Road, Lahore.
The Tilak School Bookshop, Lahore.
The Standard Bookstall, Lahore.
The Principal, Sanskrit Book Depôt, Saidmitha Street, Lahore.
Manager of the Imperial Book Depôt, 63, Chandni Chawk Street, Delhi.
Oxford Book and Stationery Company, Delhi.
Supdt., American Baptist Mission Press, Rangoon.
The Modern Publishing House, Ltd., 30, Phayre Street, Rangoon.
Burma Book Club, Ltd., Rangoon.
Manager, the "Hitavada," Nagpur.
Bhisey Brothers, Booksellers and Stationers, Kitabaldi, Nagpur.
S. C. Talukdar, Proprietor, Students & Co., Cooh Behar.
The Manager, Ceylon Observer, Colombo.
The Manager, The Indian Book Shop, Benares City.
The Srivilliputtur Co-operative Trading Union, Ltd., Srivilliputtur (Satur, S. I. R.).
Raghunath Prasad & Sons, Patna City.
Dandekar Brothers, Indore City.
The Hyderabad Book Depôt, Chaderghat, Hyderabad (Deccan).

CONTENTS.



	PAGE.
Introduction	1
Transcript	4
Index	13
Plates	I—IV

LIBRARY OF THE
 U.S. DEPT. OF AGRICULTURE
 AGRICULTURAL RESEARCH
 ADMINISTRATION
 WASHINGTON, D.C.
 Acq. No. 21953
 Date 9 12 55
 Call No. R 913.03 I.D.A. Bid

FRAGMENT OF A PRAJNAPARAMITA MANUSCRIPT FROM CENTRAL ASIA

INTRODUCTION

THE manuscript fragment dealt with in this issue of the memoirs was received by the Director General of Archaeology in India from the Political Agent, Gilgit, in 1906, and lent to the Indian Museum for exhibition in 1916. The leaves of the fragment adhered to each other. Mr. Sanaullah, the Archaeological Chemist in India, to whom it was made over for treatment, succeeded in separating the leaves and put each between two sheets of glass for preservation. The fragment consisted of 48 leaves of dun-coloured paper varying in size. The largest of the leaves measures $10'' \times 9\frac{1}{4}''$ and of these eight leaves are in a tolerable state of preservation and have, therefore, been selected for publication. They bear writing on both sides and each page contains fourteen lines. On an average the *aksharas* measure $\frac{1}{4}''$ to $\frac{1}{2}''$ in height. The leaves are not perfect; for instance, line 4 of Plate III, fig. 4 reads...*shṭiḥ samyak - samkalpaṃ samyag - vāk samyak-karmāntaḥ samyag-āḥvāṃ samyagvyā* and line 3 ends with *punarapa*, so line 4 must have had some such words as these in the beginning —[*raṃ ... Yadutā-ryyā-shṭāṅgo mārgaḥ samyak dri*] *shṭiḥ*, and line 5 undoubtedly had in the beginning *yāmaḥ samyak smṛtiḥ samyak samādhiḥ Bodhi* —. It is therefore evident that a third part of the longer lines and a larger part of the shorter lines of each page from the beginning have disappeared. A considerable number of letters on some of the pages have become more or less illegible owing to the ink having been rubbed off.

The characters belong to the upright Gupta of the calligraphic type. The peculiar features of this alphabet have been carefully noted by Professor Lüders in his introduction to the fragment of Saddharmma-Puṇḍarika included in Hoernle's *Manuscript Remains of Buddhist literature found in Eastern Turkestan*, (Oxford, 1916). The upright Gupta alphabet used in the Khotanese manuscripts corresponds to the Indian North-Eastern variety of the Gupta alphabet. According to Dr. Hoernle the displacement of the North-Eastern variety by the North-Western variety of the Gupta alphabet must have begun very early and completed by about 580 A.D.¹ As the present

¹ A. F. R. Hoernle "On the date of the Bower Manuscript," *J. A. S. B.*, Vol. LX, pt. I, 1891 p. 82.

manuscript still retains the North-Eastern form of *sha* there are strong grounds for believing that it was written when the displacement of the North-Eastern by the North-Western variety had not been completed and must therefore go back to a period earlier than 580 A.D.

The language used in the manuscript is Sanskrit. Certain orthographica peculiarities deserve notice. The sign *upadhmāñya* for *visarga* occurs in the word '*Tejah-pati*' (Plate I, fig. 4, l. 3). The single and double dots are used as the signs of punctuation in several places though not in all cases. The letter 'b' is generally used in place of 'v' and the conjunct *vb* is used for *vv*. The subject matter and the phraseology of the manuscript closely resemble those of the *Śatasāhasrikā-Prajñāpāramitā*, Books 7 to 11. These sections of the latter work seem to be an expanded version of our text as a comparison of the transcript of Plate I, fig. 1 with the following passage of the *Śatasāhasrikā-Prajñāpāramitā* (published by the Asiatic Society of Bengal, pp. 1406-1408) will show:—

"Dhyānāni samāpadyate. Parāṃścha dhyāneṣhu samādāpayatyanupalam-
bhayogena iyaṃ Bodhisatvasya mahāsatvasya dhyānapāramitā. āha katamā
Bhagavan Bodhisatvasya mahāsatvasya Prajñāpāramitā. Bhagavānśha. iha
Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya sarvvākārajñatā prati samyuktaiśchittotpā-
dairātmanā cha sarvvadharṃmānnā'bhiniviśate. sarvvadharṃmānāñcha prakṛtiṃ
pratyavekshate anupalambhayogena. sarvvadharṃmānanabhiniviśya sarvva
dharṃmaprakṛtiṃ pratyavekṣhanatāyāṃ satvān samādāpayati nivesayati pratiṣh-
ṭhāpayati anupalambhayogena. iyaṃ Bodhisatvasya mahāsatvasya Prajñāpāra-
mitā. idam Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānam.

Punaraparam Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānam, yadutā-
dhyatmaśūnyatā, vāhirdhāśūnyatā, adhyātmavāhirdhāśūnyatā, śūnyatā
śūnyatā mahāśūnyatā, paramārthaśūnyatā, atyantaśūnyatā, anavarāgraśūnyatā,
anavakāraśūnyatā, prakṛtiśūnyatā, sarvvadharṃmaśūnyatā, svalakṣhaṇa śūnyatā,
anupalambhaśūnyatā, abhāvaśūnyatā, svabhāvaśūnyatā, abhāvasvabhāvaśūnyatā,
Tatra katamā'dhyātmaśūnyatā ādhyātmikā dharṃmā uchyante. chakṣhuḥ
śrotram ghrāṇam jihvā kāyo manaḥ, tatra chakṣhuḥchakṣuḥśūnyatā, śūnyatā
śūnyamakūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiśhā. Śrotram śrotreṇa
śūnyamakūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiśhā. Ghrāṇam
ghrāṇena śūnyamakūṭasthāvināśitāmupādāya. tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiśhā.
Jihvā jihvayā śūnyā kūṭasthāvināśitāmupādāya. tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiśhā,
kāyaḥ kāyena śūnyo'kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiśhā
mano manasā śūnyamakūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ prakṛti-
rasyaishā. iyamuchyate'dhyātmaśūnyatā. Tatra katamā vāhirdhāśūnyatā, vāhyā-
dharṃmā uchyante rūpa-śabda-gandha-rasa-sparsādharṃmā. Tatra rūpam
rūpeṇa śūnyamakūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiśhā.
Śabdaḥ śabdena śūnyo'kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ prakṛti-
rasyaishā, gandho gandhena śūnyo'kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ
prakṛtirasyaiśhā, raso rasena śūnyo'kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ

prakṛtirasyaiṣhā, sparśaḥ sparśena śūnyo'kūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiṣhā. dharmādharmaiḥ śūnyā akūṭasthāvināśitāmupādāya tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiṣhā, iyamuchyate vāhirdhā śūnyatā. Tatra katamā'adhyātmavahirdhāśūnyatā, śhaḍādhyātmikānyāyatanāni ime uchhyante ādhyātmikavāhyadharmāḥ, tatrā'dhyātmikā dharmā vāhyadharmaiḥ śūnyāḥ akūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiṣhā. ime vāhyā dharmāḥ ādhyātmikaiḥ dharmaiḥ śūnyāḥ akūṭasthāvināśitāmupādāya, tat kasya hetoḥ prakṛtirasyaiṣhā, iyamuchyate adhyātmavahirdhā śūnyatā.

The following table will facilitate the comparison of the other pages of the manuscript with the printed text of the Śatasāhasrikā:—

Plate I, fig. 2, Reverse, lines 1—14	. Page 1403, line 11, beginning from 9th letter to page 1410 down to line 11.
Plate I, fig. 3, Obverse, lines 1—14	. Page 1411, from the 18th letter in line 4 to page 1412 down to line 18.
Plate I, fig. 4, Reverse, lines 1—14	. Page 1412, from the last letter in line 21 to page 1414 down to line 16.
Plate II, fig. 1, Obverse, lines 1—14	. Page 1414, from 14th letter in line 19 to page 1416 down to line 13.
Plate II, fig. 2, Reverse, lines 1—14	. Page 1416, from the 17th letter in line 14 to page 1418 down to line 7.
Plate II, fig. 3, Obverse, lines 1—14	. Page 1422, from the 18th letter in line 3 to page 1423 down to line 16.
Plate II, fig. 4, Reverse, lines 1—14	. Page 1423, from the last letter in line 17 to page 1425 down to line 11.
Plate III, fig. 1, Obverse, lines 1—14	. Page 1425, from the last 3 letters in line 13 to page 1428 down to line 12.
Plate III, fig. 2, Reverse, lines 1—14	. Page 1428 from the 6th letter in line 13 to page 1430 down to line 11.
Plate III, fig. 3, Obverse, lines 1—14	. Page 1431, from the 14th letter in line 17 to page 1437 down to line 8.
Plate III, fig. 4, Reverse, lines 1—14	. Page 1437, from the 15th letter in line 9 to page 1441 down to line 23.
Plate IV, fig. 1, Obverse, lines 1—14	. Page 1442, from the 3rd letter in line 6 to page 1443 down to line 12 and again page 1446, lines 16 to 19.
Plate IV, fig. 2, Reverse, lines 1—14	. Page 1446, from line 20 to page 1449 down to line 19.
Plate IV, fig. 3, Obverse, lines 1—14	. Page 1509, from the 12th letter in line 19 to page 1517 down to line 11.
Plate IV, fig. 4, Reverse, lines 1—14	. Page 1526, from the 6th letter in line 19 to page 1530 down to line 5.

TRANSCRIPT.

Plate I. Fig. 1.

- L. 1. [ni]nopapadyate parāṃścha dhyāneṣhu samādā[pa]
 2. [sya] Prajñāpāra[m]iteha Subhūte Bodhisatvo ma
 3. yogena sarvbadharmā [nanabhi] nīveṣe cha sarvba
 4. [sya] . . . [tva]sya Prajñāpāramitā. idaṃ Subhūte Bodhi
 5. śūnyatā [vahirdhā śūnyatā] adhyā[tma vahirdhā śūnya]tā sū
 6. nyatā pratikāra [śūnyatāprakṛti] śūnyatā [śvalakṣhaṇa] śūnya
 7. śūnyatācheti. tatra katamādhyātma śūnyatā dhyātmikā dharmā uchyā
 8. pādāyā tat kasmāddheto prakṛtirasayaishā tathā śrotṛaṃ śrotreṇa śūnyama
 9. [nāśitā] mupādāya tat kasmāddheto prakṛtirasayaishā: jhīvā jhīvāyā sū
 10. kūtasthā vināśatāmupādāyaṃ tat kasmāddheto prakṛtirasayaishā, mana ma
 11. [dhyā]tma śūnyatā tatra katamā bahi śūnyatā: bāhyā dharmā uchyante rūpaṃ
 12. t kasmāddhetoḥ prakṛtirasayaishā: evaṃ śabdhaḥ gandha rasā sparśa dharmādharme-
 bhi sū
 13. [toḥ] tatra katamādhyātma bahi śūnyatā adhyātmabāhyā dharmā uchyante śaḍā-
 dhyā
 14. tmikā dharmā bāhyebhidharmebhi śūnyā akūṭasthāvināśatāmupādāya: ta

Plate I. Fig. 2.

- L. 1. ya: tat kasmāddheto prakṛtirasayaishā iyam uchyate adhyātma bahiḥ śūnyatā:
 2. yamuchyate śūnyatā śūnyatā: tatra katamā mahā śūnyatā pūrvā dīk
 3. śūnyā anuvidiśo nuvidigbhi śūnyā akūṭasthāvināśatāmupādāya: ta
 4. chyate nirvāṇaṃ tatra nirvāṇa nirvāṇena śūnyatāmakūṭasthāvināśatāmu
 5. ta śūnyatā saṃskṛta śūnyatochyate kāmādhātū rūpadhātū ārūpyadhā
 6. [te saṃ] skṛta śūnyatā tatra katamā hyasaṃskṛta śūnyatā asaṃskṛta
 7. miti tatra saṃskṛtamasamskṛtena śūnya akūṭasthāvināśatāmupā
 8. [nyatā] yasya dharmasyetyantato notpāda upalabhyate [tat kasmāddhe] to pra-
 9. [tat kasmā] ddheto [i]yamu [chyate] g[ra] sū
 10. tamā prakṛti [śūnyatā dharmāṇā prakṛtiḥ saṃskṛtānāṃ]
 11. [katamā] sarvbadharmā śūnyatā: [sarvbadharmā u] chya
 12. śrotṛa ghrāṇa-jhīvā [kāyamaṇaḥ] vijñānaṃ.
 13. [rba] dharmāḥ: tatra sarvbadharmā dharmabhi śūnyā akū [tā]
 14. rūpyalakṣhaṇaṃ duḥkhaṃ anubhavana la . . .

Plate I. Fig. 3.

- L. 1. [skrtā] nām dharmānām lakṣhaṇām [ya]chechā Sam
skrtā.
2. [ka] tamā nupalambha śūnya [tā sarbba dhā] rmāṇām
3. mā bhāvaśūnyatā [ta] tra bhāvo no .
4. śūnyatā tatra katamā bhāvasvabhā
5. bhāvena śūnya śūnya sva
6. bhāvo bhāvena śū[nya . . .] svabhāva bhāvo bhāvena śūnya kata
7. katama bhāvena śūnyaṃ kathaṃ svabhāvaḥ svabhāvena śūnyo yā
8. bhāvaśūnyatā yotpādā yāvā tathāgatānāmanu
9. [tha] tā vitathatā bhūtakotiriti yā chaisamāhāṃ dharmānām pareṇa śūnyā
10. . yānaṃ Punaraparāṃ Subhūte Bodhisatvasya mahāsattvasya mahāyānaṃ.ya
11. [ndro] nāma samādhi candrahvacakṣetū nāma samādhi sarvbadharmodgato nāma sa
12. ma samādhi vajropamo nāma samādhi [śr] dharmapraveśamudr[o]nāma samādhi.
13. ma samādhi balavīryonāma samādhi [samu] dgato nāma samādhi niruktaniya
14. ṇa mudro nāma samādhi [asaṃ] pramoṣho nāma samādhi sarvbadharmasamasara

Plate I. Fig. 4.

- L. 1. ho nāma samādhi vairochano nāma samādhi . . . nāma samādhi ani
2. nāma samādhi prabhākaro nāma samādhi samantāvabhāso nāma samādhi samā
3. dhi tejaḥ pati nāma samādhi kṣayaśāpagato nāma samādhi anī[ṣ]ṭito nā
4. tibhāso nāma samādhi alokikaro nāma samādhi karākaro nāma samādhi.
5. ma samādhi apratishṭhito nāma samādhi ratnakūṭo nāma samādhi varadharmamūdro
6. [kira] ṇo nāma samādhi sarvapaṇasambhūto nāma samādhi. samākṣarā kā
7. samādhi apprakāro nāma Samādhi aniketachārī nāma samādhi.
8. [ṇo] nāma samādhi. sarvagaṇa saṃbhava gato nāma samādhi [sthi] ta nī
9. dhi asamasamo nāma [samādhi sarbba] dharmā [ti kramaṇo nāma] samā
10. mādhi ā [kā] rābhī ro nā dhi
[sa].
11. [shā] kahara vimu [kto nā] ma samā [dhi jvala]
nolko
12. bhinnadano nāmā sa [ṇo nā].
13. nirodha prasamano nāma pra.
14. ma samadhi . . . to . . . samādhi.

Plate II. Fig. 1.

- L. 1. [k]āyakalāsaṃprathamano nāma Sam[ā]
 2. śūraṅgamo nāma samādhiḥ yatra samādhi
 3. dhīna sarvasamādhayo mudritā āyā
 4. tyayamuchyate sambhāvīkṛdīto nā
 5. chyate sucha[ndra] nā . . . dhī. tatra kata nāma
 6. tamā sarvbadharmodga dhī ryyatra . . . sthītvā sa
 7. [mū]rdbā nāma samādhiryyatra samādhau sthītvā sarvasamādhīnāṃ
 mū
 8. niyato nāma samādhiryyatra samādhau sthītvā dharmadhātoranīśchayaṃ
 9. ryyatra [sa]mādhan sthītvā sarvasamādhīnāṃ niyataṃ dhvajay ddhārayatya-
 yamu
 10. sarvasamādhīnāṃ bhīnyatyayamuchyate vajropamaḥ samādhi tatra kata
 11. veśa mudraḥ samādhi tatra katamaḥ samādhirājasu pratishṭhito nāma samā
 12. [rā] jasu pratishṭhitaḥ samādhi tatra katamo raśmipramukto nāma samādhi. ya
 13. katamo balavīryo nāma samādhi yatra samādhau sthītvā sarva samādhīnāṃ ba
 14. tra samādhau sthītasya sarvasamādhayaḥ samudgachchhatyamuchyate samu

Plate II. Fig. 2.

1. 1. nirukti nīrdeśaṃ praveśayatyayamuchyate niruktinīrdeśapraveśaḥ samādhiḥ tatra
 2. nāmadheyaṃ praveśayatyayamuchyate dhivachanasampraveśa samādhiḥ tatra katamo.
 3. [d]igvilokanā nāma samādhiḥ tatra katamo dhāranīmudro nāma samādhiryyatra
 4. mośho nāma samādhiryyatra samādhau sthītvā sarbba samādhīnā [rā] sampramośha-
 yatya
 5. tra samādhau sthītvā samādhayaḥ saṃgraha samavasaraṇaḥ gachchatyayamuchya
 6. samādhau sthītvā sarvasamādhīnākāśa spharaṇatāyā spharatyayamuchya
 7. rbba samādhīnā maṇḍalandhārayatyayamuchyate vajra maṇḍalaḥ samā
 8. chyate rajojahaḥ samādhiḥ tatra katamo vairochano nāma samādhi.
 9. [ne] sho nāma samā [dhī] [sthī]tvā . . . [śya] . . . [sa] mādhe
 kaṇi.
 10. nakaṇi chiddha [rma] sthi [sa] nā
 11. malapradī samādhi [ryya] tra sa
 12. sthītvānantāṃ prabhāṃ [karotya] yamuchyate na
 13. chyate pra raḥ samādhi [ta] tra katama
 sa.
 14. dhī. tatra katama samādhi śuddhasāro nā[ma].

Plate II. Fig. 3.

- L. 1. [sarvba] guṇa samchayagato nāma samādh[īh]
 2. tatra katama sthitaniśchito nāma samādhir yyatra
 3. [dhi] ryyatra samādhau sthitvā sarvba samādhī-
 nām śubha
 4. sarvba samādhībhyah sapta bodhyāṅgāni pratīla
 5. [pra]tibhānatam pra[tilabhate] ya muchyate nantapratibhānah
 Sa.
 6. [a] yamuchyate sama tatra ka [tama]
 rmātīkrā
 7. krāmanah samādhīh tatra katama parichehbedakaro nāma samādhiryya
 8. samādhī. tatra katamo vimativikiraṇo nāma samādhiryyatra samā
 9. . . . [sthāna] nāma samādhiryyatra samādhau sthitvā savbadharmānām sthānam na
 samanupa
 10. . . [sthi]tvā na kasyachiddharmasya dbayaṃ samanupasyatyayamuchyate. Ekavyūhaḥ
 11. . . [raṃ] na samanupasyatyayamuchyate hyekākārābhinihārah samādhīh tatra kṛta.
 12. . . yamuchyate ekākārah samādhī tatra katamā ākāravaro nāma samādhī
 13. mādhīh tatra katama nirvedhika sarvba bhavatalavikiraṇo nāma samādhiryya.
 14. rmaṃ na pratividhyatyayamuchyate nirvedhika sarvba bhavatalavikiraṇah samādhī.

Plate II. Fig. 4.

- L. 1. bhi pravīśyatyayamuchyate Saṃketarutapraveśah samādhīh tatra katamo ghosha va.
 2. na paśyatyayamuchyate ghosha vani śrīrākshara vinirmuktaḥ samādhīh tatra katamo
 3. chyate jvalanolkā samādhī. tatra katamo lakshana pariśodhana nāma samādhiryyatra
 4. . . tatra katamo nabhilakṣho nāma samādhiryyatra samādhau sthitvā sarvba samādhī-
 nam.
 5. . . mādhiryyatra samādhau sthitasya sarvba samādhayaḥ sarvbākāravaropetā bhavam
 6. . . ryyatra samādhau sthitvā sarvba samādhīhu sukhaduḥkham samanupaśyatyaya
 muchya
 7. . . . sthitvā samādhīnām kshayaṃ na samanupaśyatyayamuchyate kshayākārah
 sa
 8. . . . muchyate dhāranipadhaḥ samādhī. tatra katama saṃyaktva mithyātva
 sarvba saṃ
 9. . . . myaktvamithyātva sarvba saṃ [samādhī] . tatra [katamou-
 rodha] nirodha
 10. rodhappreśama [no nāma samādhī] tatra katamo hyanīrodha pravini
 rodho
 11. [dhiḥ ta] tra katamo vimalaprabho nāma samādh
 ryya
 12. mādhiryyatra samādhau sthitvā sarvba samādhī-
 nām masā
 13. yah paripurnā bhavanti tadyathā pañcha-
 daśyām.
 14. sarvba samādayo mahāvyūha samanvāga
 [to].

Plate III. Fig. 1.

- L. 1. mā śchāvabhāsayati yamuchyate sarvba
 2. palabbhate yamuchyate samādhi samataḥ nā
 3. [traka] tamo hyarapā sarapa sarbba . . samava
 sarapo
 4. nāma samādhi [h] tatra katamo nilaniketa
 ni
 5. ḥ tatra katama [stathatāsthitanischitto] nāma samādhiryyatra
 samā
 6. [kalisam] prathamano nā [ma samādhiryyatra] samā[dhau sthitvā sa]
 rvba samā
 7. vidhvaṃsana gaganakalpo nāma samādhiryyatra samādhau sthitvā sarvba
 8. kāsasaṃgavimuktanirupalepo nāma samādhiryyatra samādhau sthitvā
 9. idaṃ Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya prajñāpāramitāyāṃ charato ma
 10. Punaraparaṃ Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānaṃ
 11. hyādhyātme kāye kāyānudarśi viharati . nacha kāya
 12. rityādhyātma bahirdhe kāye kāyānupaśyī viharati nacha.
 13. ādhyātmā suvedanā subhūte dharmeshu dharmānupaśyī viharatyātāpī
 14. prajānaḥ smṛtimāṃ vinīyābhidhyāloka daurmanasyaṃ adhyātmabahirdheshu dharmā

Plate III. Fig. 2.

- L. 1. Bodhisatvo mahāsatvo dhyātme kāye kāyānupaśyī viharati iha Subhūte
 2. śaṇṇamaṃsī prajānāti śayānaḥ śayānamasmi prajānāti yathāya
 3. tvo mahāsatvo dhyātme kāye kāyānupaśyī viharatyātāpī saṃprajānaḥ
 4. tikrama saṃprajānachāri bhavatyālokitavilokita saṃprajānachāri bhava.
 5. to nāgata sthita nishaggo evapna jāgarita bhāhita tūshṇībhāva saṃjātya
 6. yācha [pra] mānodhyātme kāye kāyānupaśyī viharati tachchānupalaṃbha.
 7. śvasatimānecha praśvasati sadīrgha vā śvasati dīrghaṃ vā śvasa
 8. svaṃ vā śvasati hrasvamā śvasimīti prajānātiḥ hra . . . praśvasa.
 9. māvijyāmīti prajā svaṃ vā pratīti hrasvaṃ pra
 10. siti dīrghamā [śva] māśvasamīti prajānāti dī
 11. jānāti evaṃ hi Subhūte Bodhisatvo mahā
 12. [Bo]dhisatvo mahāsatva imeva kāye dhā.
 13. [g] o ghaṇṭevāsi vā tikkhaṇa śastreṇa gāṇ vaṃdhyā
 14. [Bo]dhisatvo mahāsatva Prajñāpāramitāyā.

Plate III. Fig. 3.

- L. 1. etāyaṃ dharmatā yā hyaparimute
2. pi saṃprajāsyah smṛtimāṇ vinīyābhidyā
3. mahāsatvasya mahāyā [naṃ] Punaraparaṇ Su
4. ma pakānāṃ kuśalānāṃ dharmānāṃ ma
5. [pra]hāṇā chchhanda [vyāyachchhati chittaṇ] pari
[grhṇā] ti sa
6. bhāti samya [k pra] dadhā [ti utpannānaṇ] kuśalānāṃ [dharmānāṃ]
sthīteraṇ
7. ryanārabbhate chittaṇ pāregrhāti samyak praḍadhāti ta [chchānupa] lambha.
8. . . . [te] Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānaṇ yadidaṇ chatvāra rddhipādāṃ
9. daṇ onavayati vivekanisritaṇ virāganisritaṇ nirodhaniśritaṇ vyavasarga pa
10. samavagatamrddhipādaṇ bhāvayati mimāṃsa samādhi prahāṇa saṃskā
11. rinataṇ tachchānupalaṇbhayogena idamapi Subhūte, Bodhisatvasya mahā.
12. [yā] ṇi katamāṇi pa[nēhā] tad yathā śradrendriyaṇ vīryendriyaṇ smṛtendriyaṇ saṃā-
dhendri
13. [yo] geṇa [Puna] raparaṇ Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānaṇ ya
14. jñābalamidamapi Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānaṇ tachchā

Plate III. Fig. 4.

- L. 1. [Bo]dhyāṅgāni katamāni sapta iha Subhūte Bodhisatvo mahāsatto sūti
 2. . vinaya saṃbodhyaṅgaṃ vīryapatti prasaḍḍha samādhi rūpekkhā saṃbodhyaṅgā
 bhā
 3. na ida Subhūte Bodhisattvasya mahāsattvasya mahāyānaṃ Punarapa
 4. . [saṁtī]ḥ saṃyak saṃkalpaṃ. saṃyak vāk saṃyak karimāntaḥ saṃyagājīvaṃ saṃya-
 gvyā
 5. . . satvasya mahāsattvasya mahāyānam Punarapaṇi Subhūte Bodhis.
 6. . mādhi ānimittaṃ samādhiḥ apraniditaṃ samādhiḥ tatra katama sūnyatā sa
 7. . [vimo]kṣamukham anabhisaṃskāra saṃskāro pranidhitaṃ vimokṣa mukhaṃ mida
 8. . . bhūte Bodhisattvasya mahāsattvasya mahāyānaṃ ya [duktā] mekā
 9. . . savr̥ti jñānaṃ pa [ri chi] taṃ jñānaṃ yathoktaṃ jñānamiti tatra ka
 10. . . . yasya prahā[ṇa] jñānam katamaṃ nirodha-jñānam yadduḥkhasya.
 11. [jñānaṃ] tyantupade jñāna: katamaṃ dharma[jñā]
 12. iti . yālaṃ yāvaddharmā anityā i
 13. [pu]dgalaṇāṃ chetasaiva chittena ita ke'au
 dha
 14. [su] bhūte Bodhisattvasya mahāsattvasya ma

Plate IV. Fig. 1.

- L. 1. tam māññāsyāmindriyañ ājñendri [ya]
 2. samādhendri [yamppra] jñendriyañ mīti tatra
 kata
 3. jñendriyañ tatra katams-māññātā vīndri.
 4. [vīryendriyañ smṛtindri]yañ samādhindriya pra-
 jñendri
 5. lamḃha yo [gena] Subhūte [Bodhisa] tvasya
 mahā
 6. [rko] vichāra [mā] tra [rko] vichā tatra
 ka
 7. rañ vivekañ prītisukhañ prathamāñ dhyānamayamuchyate [savi-
 tarka] savi
 8. naaya yātarikā ya muchyate vitarko vicharamātrañ samādhīñ tatra ka
 9. vichāra samādhiridamapi Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahā
 10. tamā daśa tad yathā Buddhānasmṛti dharmānasmṛti, saṃgānasmṛti, Sīlānasmṛ
 11. [ti], Marapānasmṛti ridamapi Subhū[te] Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānañ
 12. chatvāri dhyānāni chatvāryapramāṇāni cetasā ārūpya samāpattayaḥ
 13. hāyānañ tachchānupalambha yogona Pūnaraparañ Subhūte Bodhisatvasya.
 14. Puṇḃgalānañ sthānañ chāsthāna ta[dya] thā bhūtañ prajānīte sthānañ chāsthānato

Plate IV. Fig. 2.

- L. 1. [kañ] yathābhūtañ prajānīte anekadhātūñ nānādhātū lokañ yathābhū
 2. satvānāñ parapuṇḃgalānāñ mindriya parāparate yathābhūtāñ prajānīte
 3. [Bo] dhyāṅgadhyānavimoksha samādhī samāpattayaḥ saṃkleśa vyavadhānavyūṣṭhānaḥ
 jñā
 4. jñānañ yathā bhūtañ prajānīte āsraṇāñ kṣayādanāsravivīto
 5. tā rūṣitañ me Brahmachāryaṃ kṛtañ me karaṇīyañ nāpara maṃsād bhavañ prajā
 6. [ra] parañ Subhūte Bodhisatvasya mahāsatvasya mahāyānañ yadidañ chatvā
 7. vā Brāhmano vā Devo vā Māro vā Brahmā vā kaśchidvā Puṇḃgaloke sa
 8. mānaḥ kṣemaṃprāptaścha viharāmyabhaya prāptaścha viharāmi vaiśā
 9. [cha]kram pravarttayāmya nī maṇena [vā] Brāhmaṇena
 vā
 10. naṃparikāṣī [na] kaśchichchhramaṇo vā Brāhmano vā.
 11. manṭarāyāya nedañ sthāna vidyate i
 12. myaham na samanupaśyāmidam chāha nīmitta
 sa
 13. tā tatkarasya samyagduḥkha kṣayāya tañ prati
 14. [dhi] satvasya mahāsatvasya mahāyāna
 prajñā

Plate IV. Fig. 3.

1. [de]va jānaka paśya-kaśya dharmadhātunā
2. [achintya] dharma dhātunopalabhyate hyatyanta
vi
3. [śuddhi] tāmupādāya tathā chā. tā
4. tā . . . ā [tya] pra . . . nopalabhyate [hyatyanta viśud-
dhitā]
5. tā ni [nopalabhyate hyatyanta viśuddhitā mupādāya]
6. [dāya] hyarhan pratyē [ka bu] ddha stathāgatorham [samyak sambu]
ddho no.
7. [pa] labhyate hyatyanta viśuddhitā mupādāya anu . . . nāphalam
8. akāro nopalabhyate hyatyanta viśuddhitā-mupādāya pūrvbānto no
9. ttim nopalabhyate hyatyanta viśuddhitāmupādāya hānirnopala
10. tva nopalabdhernopalabhyate tat kasmāddhetor nahi S[u] bhūte dharmadhātū
11. bhūtakotyanupalabdheḥ ryyāvat Prajñāpāramitānupalabdhernopala.
12. bhavadabhāvasvabhāvaśūnyatānupalabdhernopalabhyate amṛtyupasthānā
13. srota āpannānupalabdhernopalabhyate . yālam yāvat samyak sambuddhānupa
14. palabdhernopalabhyate anutpādānupalabdhernopalabhyate yāvanabhikkhūna

Plate IV. Fig. 4.

- L. 1. [ni] nopalabhyate prathamā bhūmyānupalabdher nopalabhyate yāvadaśamā bhū
 2. . thā śukla vipaśyatā bhūmi rgotra . bhūmih ashtamakabhūmi darśana.
 3. . t sambuddhabhūmi riti . tatrādhyātma sūnyatāyām prathamā bhūmir nopa
 4. . tāyām dvitīyā bhūmir nopalabhyate piyālam tṛtīyā bhūmiś chatūrthī.
 5. . sūnyatāyām daśamā bhūmir nopalabhyate tat kaścāddhetor na hi Subhūte
 6. . . ntaviśuddhitām upādāya ādhyātmasūnyatāyām satvapari-pāko
 7. tām upādāya adhyātma sūnyatāyā Buddhakṣetra pariśodhanaṁ nopa
 8. viśuddhitām upādāya adhyātmasūnyatām pañchachakṣurṇvahi nopa
 9. evaṁ . Subhūte Bodhisatvo mahāsatro . . palambha yo.
 10. [sa] māpta e . . [rivartt]o m[ekā] dasya
 11. [mahā] . . . hā . . . [kamabbibhū] ya nirayā
 12. stadanena bhadanta Bhagava
 13. [śī]lasya bhadanta Bhagavaṁ stad yā.
 14. [Bhaga] vaṁ stavānaṁ tasmin mahāyānaṁ
- mahā

INDEX

	PAGE.
Ārūpyadhātu	32, 4
Bhadanta	32, 11
Bhagava	32, 11
Bodhisatva	32, 4, 5, 8, 9, 10, 11
Brāhmaṇa	32, 10
Deva	32, 10
Hoernle, Dr.	32, 1
Kāmadhātu	32, 4
Lüders, Prof.	32, 1
Mahāyāna	32, 8, 9, 10, 11
Māra	32, 10
Prajñāpāramitā	32, 1, 4, 8, 11
Rddhipāda.	32, 9
Rūpadhātu	32, 4
Saddharmapuṇḍarīka	32, 1
Samādhi	32, 5, 6, 7, 8
Sanaullah, Mr.	32, 1
Śatasāhasrikā-prajñāpāramitā	32, 2
Śramaṇa	32, 10
Subhūti	32, 4, 5, 8, 9, 10, 11
Sūnyatā	32, 4, 5, 9
Tathāgata	32, 5, 11



FIG. 1.

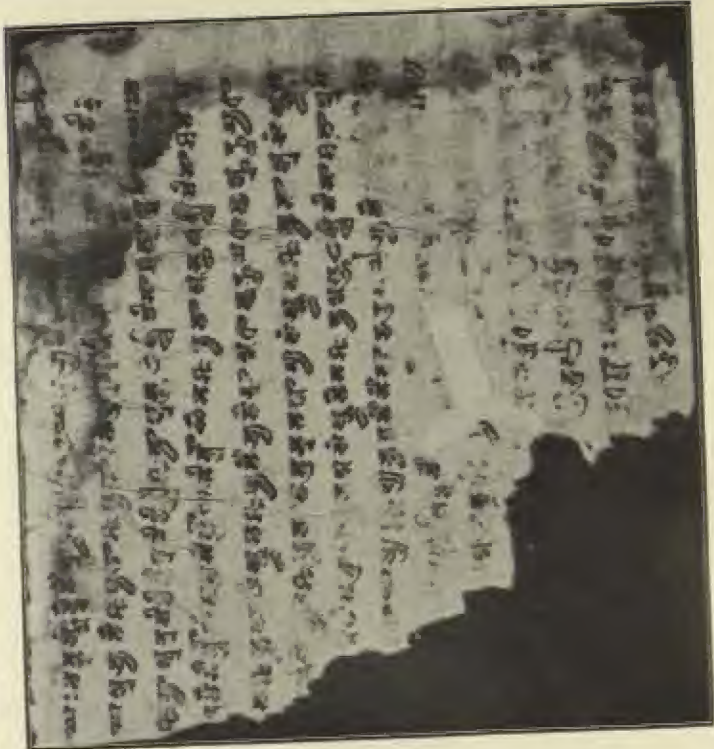


FIG. 2.



FIG. 3.

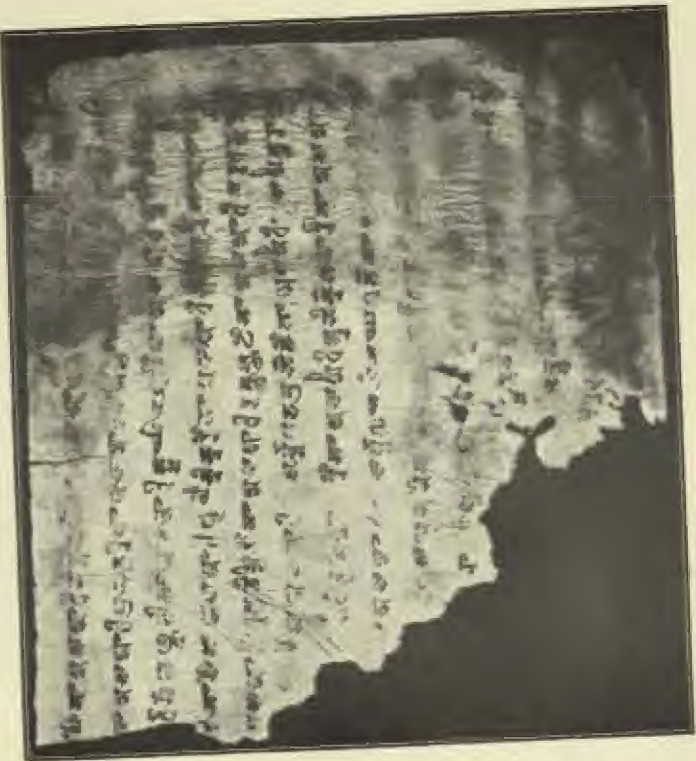


FIG. 4.



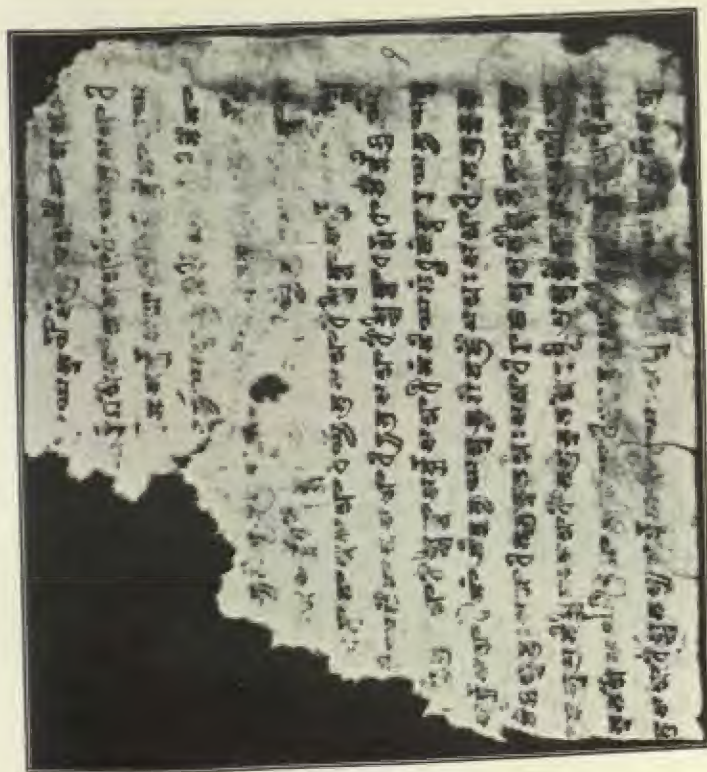


FIG. 1.



FIG. 3.

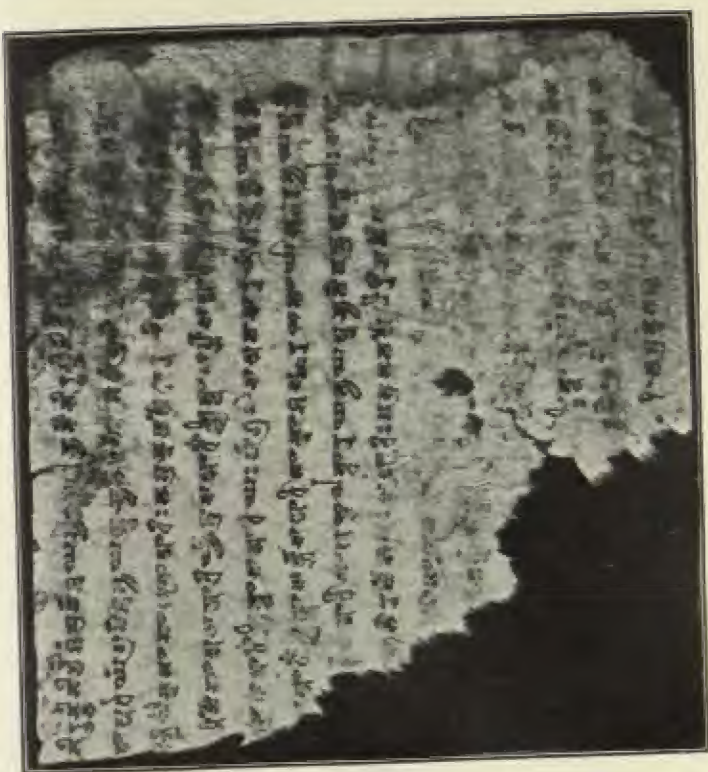


FIG. 2.

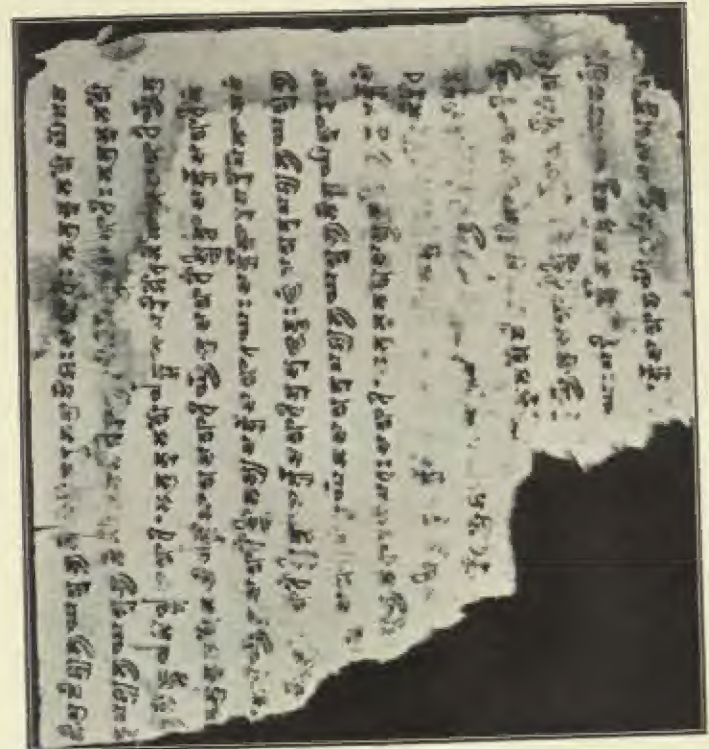


FIG. 4.

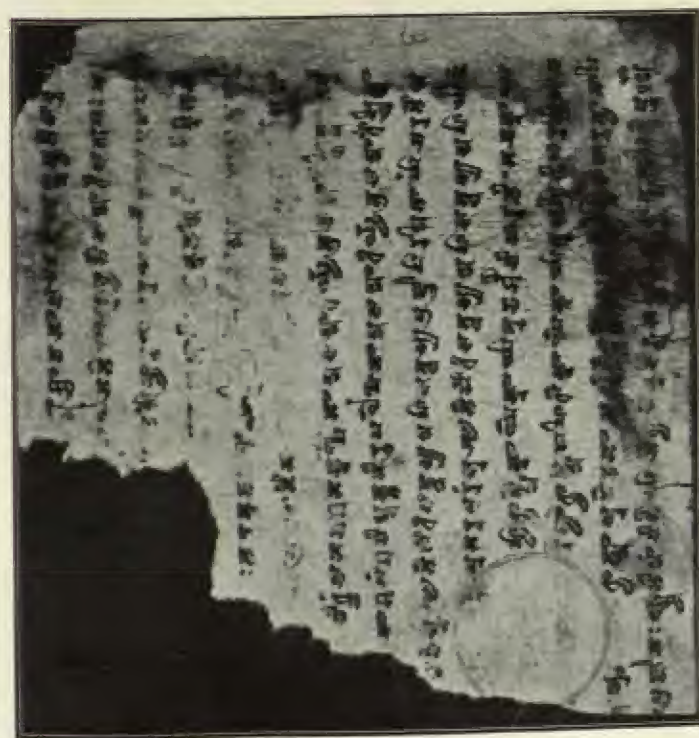


FIG. 1.



FIG. 3.

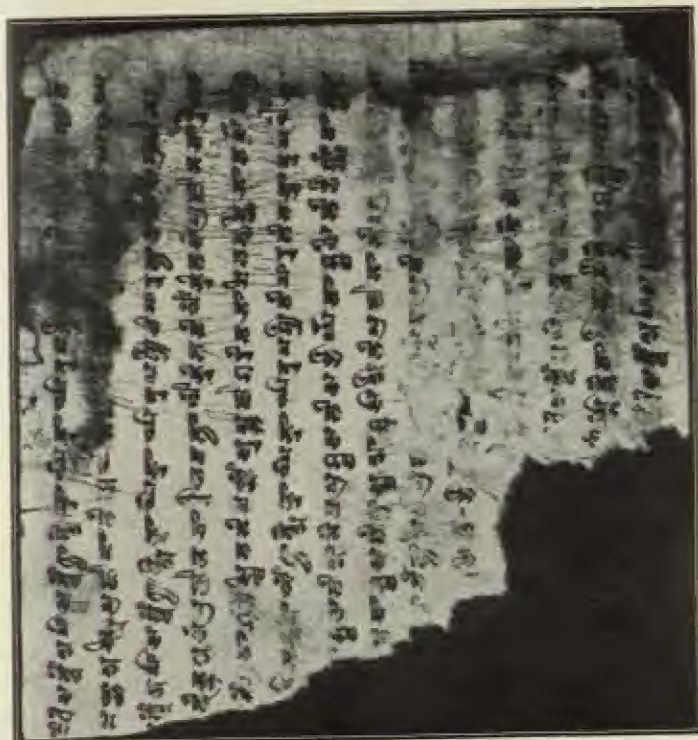


FIG. 2.

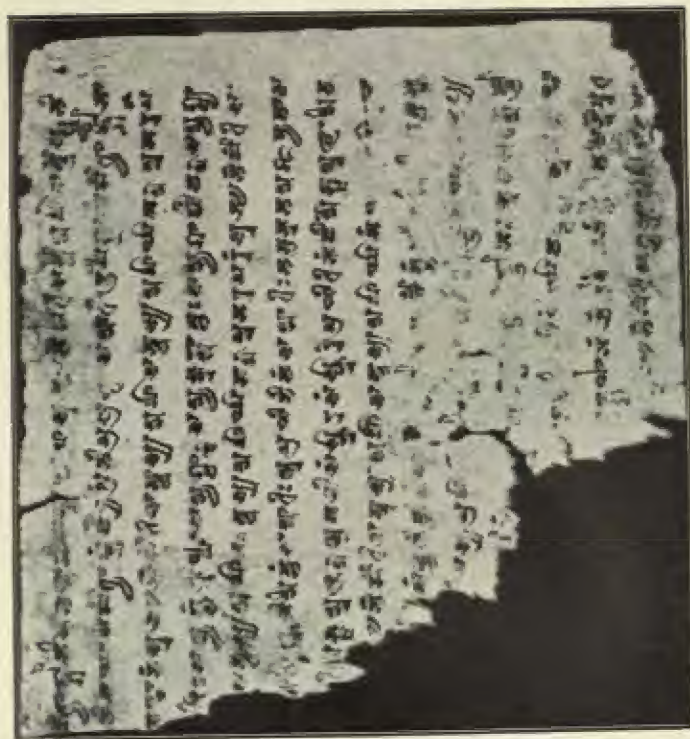


FIG. 4.



FIG. 1.



FIG. 2.

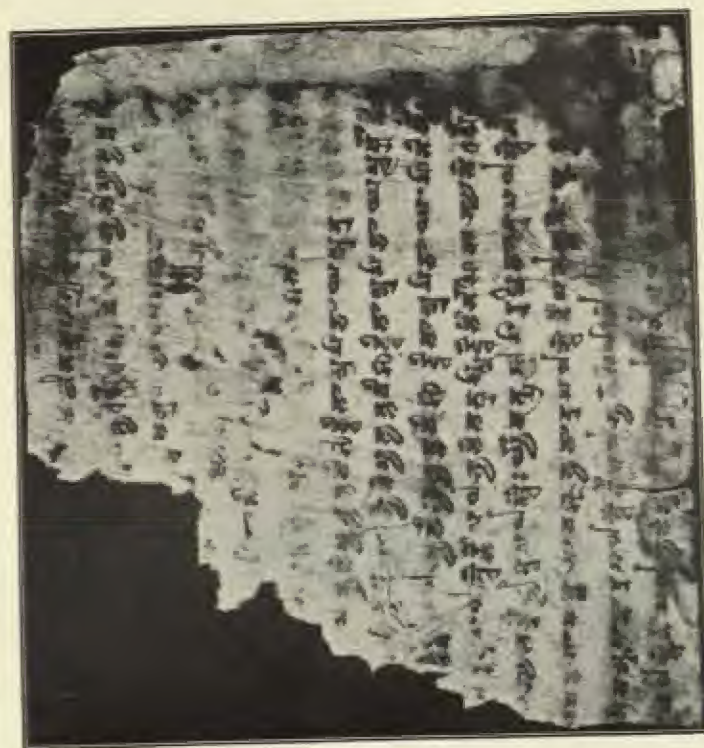


FIG. 3.

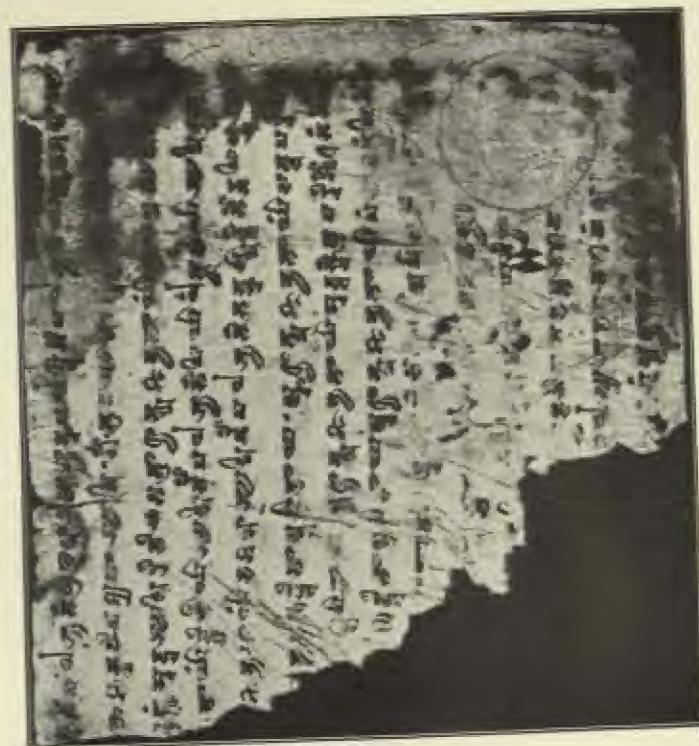


FIG. 4.



Archaeological Library,

21953

Call No. R 913.03/1 DA/Post.

Author—Bidyabina Das, B.B.

Title—Fragment of a Prajñā
paramitā manuscript
mem. No. 32

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI

Please help us to keep the book
clean and moving.
